

Porównanie tłumaczeń I Samuela 8:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Weźmie też wasze najlepsze pola, winnice i oliwniki – i da swoim sługom.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ponadto weźmie wasze najlepsze pola, winnice i oliwniki — i da swoim sługom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zabierze też wasze pola, winnice i sady oliwne, te najlepsze, i da swoim sługom.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pola też wasze, i winnice wasze, i oliwnice wasze co najlepsze pobierze, a rozda sługom swoim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pola też wasze i winnice, i oliwnice co najlepsze weźmie i rozda sługom swoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zabierze również najlepsze wasze ziemie uprawne, winnice i sady oliwkowe, a podaruje je swoim sługom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Najlepsze wasze pola i winnice, i gaje oliwne zabierze i da swoim sługom.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zabierze wasze najlepsze pola, winnice oraz gaje oliwne i odda swoim sługom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odbierze wam najlepsze pola, winnice i ogrody oliwne i da swoim sługom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Najlepsze wasze pola, winnice i gaje oliwne zabierze i da swoim sługom.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і ваші поля і ваші виноградники і ваші добрі оливкові сади візьме і дасть своїм рабам.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także zabierze wasze najlepsze pola, winnice, oliwnice i odda je swoim sługom.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zabierze też wasze pola i winnice oraz sady oliwne, te najlepsze, i da swoim sługom.